

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 MAI 1947.

### PROJET DE LOI

portant interprétation de l'article premier de la loi du 12 mai 1947 suspendant temporairement certaines exécutions en matière de baux à loyer.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article premier de la loi du 12 mai 1947 suspendant temporairement certaines exécutions en matière de baux à loyer est conçu dans les termes suivants :

« Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi sur les loyers et au plus tard jusqu'au 30 juin 1947, il sera sursis à l'exécution de tous jugements ordonnant l'expulsion d'un locataire. »

Pris à la lettre, le mot locataire se rapporte à la personne qui, au même titre que le bailleur, se trouve engagée dans les liens d'un contrat de bail. Lorsque le bail a pris fin, on peut contester à celui qui occupe encore les lieux la qualité de locataire.

En droit, cette personne peut être considérée comme un occupant sans titre.

Il est évident que cette interprétation stricte et littérale du mot locataire aboutirait à rendre la loi du 12 mai 1947 inopérante dans la plupart des cas et irait directement à l'encontre de l'intention clairement exprimée par le législateur. Cette intention est de faire surseoir à toute expulsion, hormis les cas exceptionnels prévus à l'article 2, jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi sur les loyers et au plus tard jusqu'au 30 juin 1947.

Pour éviter toute divergence dans l'interprétation de l'article premier de la loi, le projet que le Gou-

22 MEI 1947.

### WETSONTWERP

tot interpretering van artikel één van de wet van 12 Mei 1947 waarbij sommige tenuitvoerleggingen in zake huurovereenkomsten tijdelijk worden geschorst.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel één der wet van 12 Mei 1947, waarbij sommige tenuitvoerleggingen in zake huurovereenkomsten tijdelijk worden geschorst, luidt als volgt :

« Tot op de dag waarop een nieuwe huishuurwet in werking zal treden, en uiterlijk tot 30 Juni 1947, is de tenuitvoerlegging geschorst van alle vonnissen waarbij de uitzetting van een huurder wordt bevolen. »

In letterlijke zin, bedoelt het woord huurder de persoon die, ten zelfden titel als de verhuurder, gebonden is door een huurovereenkomst. Wanneer de huur een einde heeft genomen, kan men aan hem, die de percelen nog betreft, de hoedanigheid van huurder betwisten.

In rechte kan die persoon worden aangezien als iemand die het perceel zonder titel betreft.

Het is duidelijk dat deze strikte en letterlijke interpretatie van het woord huurder er toe zou leiden aan de wet van 12 Mei 1947 in de meeste gevallen alle uitwerking te ontnemen en rechtstreeks zou indruisen tegen de duidelijk uitgesproken bedoeling van de wetgever. Die bedoeling is elke uitzetting te doen schorsen, met uitzondering van de bijzondere gevallen voorzien bij artikel 2, tot op de dag van het in werking treden van een nieuwe huishuurwet en uiterlijk tot 30 Juni 1947.

Om elk verschil in interpretatie van artikel één der wet te vermijden, bepaalt het ontwerp, dat de

H.

vernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations précise, par voie d'autorité, conformément à l'article 28 de la Constitution, que par locataire il faut entendre aussi l'occupant dont le bail a déjà pris fin.

*Le Ministre de la Justice,*

Regering de eer heeft U ter bespreking voor te leggen, bij bindende uitlegging, overeenkomstig artikel 28 van de Grondwet, dat onder huurder ook degene dient verstaan die het perceel betreft en wiens huur reeds een einde heeft genomen.

*De Minister van Justitie,*

P. STRUYE.

## PROJET DE LOI

**HARLES, PRINCE DE BELGIQUE,  
RÉGENT DU ROYAUME,**

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Le Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

### Article unique.

L'article premier de la loi du 12 mai 1947 suspendant temporairement certaines exécutions en matière de baux à loyer est interprété en ce sens que par locataire il faut entendre aussi l'occupant dont le bail a pris fin.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 1947.

## WETSONTWERP

**KAREL, PRINS VAN BELGIË,  
REGENT VAN HET KONINKRIJK,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

De Minister van Justitie is gelast in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt

### Enig artikel.

Artikel één van de wet van 12 Mei 1947, waarbij sommige tenuitvoerleggingen in zake huurovereenkomsten tijdelijk worden geschorst, wordt in die zin geïnterpreteerd dat onder huurder ook degene dient verstaan die het perceel betreft en wiens huur een einde heeft genomen.

Gegeven te Brussel, de 22 Mei 1947.

**CHARLES**

**PAR LE RÉGENT :**

*Le Ministre de la Justice,*

**VANWEGE DE REGENT**

*De Minister van Justitie,*

P. STRUYE.